

MYLENE FARMER
THE VIDEOS



Photo: Marianne Krawinkel / Sygma

FULL LENGTH VERSIONS



Adeline CAZENAVE
& Olivier LESUEUR

THE VIDEOS

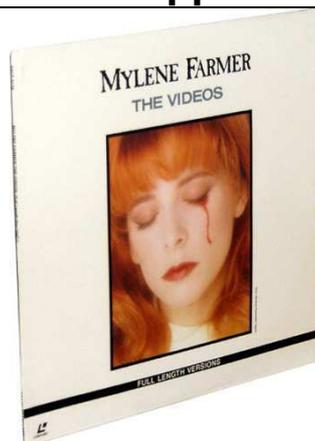
- Le CDV -

RÉFÉRENTIEL MYLÈNE FARMER

- 3ème partie -

THE VIDEOS : LE CDV

- Le support -



Cdv

RÉFÉRENTIEL MYLÈNE FARMER

- Vidéos -

THE VIDEOS

- Le CDV -

- 1 support issu d'un seul pays -

• JAPON

Laser disc

PMV VALP 3175

Auteur : Adeline CAZENAVE

Visuels : Olivier LESUEUR

Format de page : PDF

Année de création : 2010

THE VIDEOS

Laser Disc - Pochette RECTO
CDV NTSC

JAPON : THE VIDEOS

PMV VALP 3175

6 titres :

- Sans contrefaçon (8'30)
- Douces (17'30)
- Ainsi soit je (5'10)
- Sans logique (6'00)
- Allan (Live) (5'42)
- Plus grandir (Live) (4'50)

Sortie le : 2000

Remarques : CDV Monoface argenté format 33trs. Tout est écrit en anglais, sauf quelques mentions en japonais, au bas du verso. Sticker en japonais apposé au recto et au verso, selon les exemplaires. Une feuille volante imprimée recto verso est jointe dans la pochette; on y trouve une bio en japonais et les paroles des 6 titres (en français et en japonais). + un petit flyer également écrit en japonais.

MYLENE FARMER

THE VIDEOS

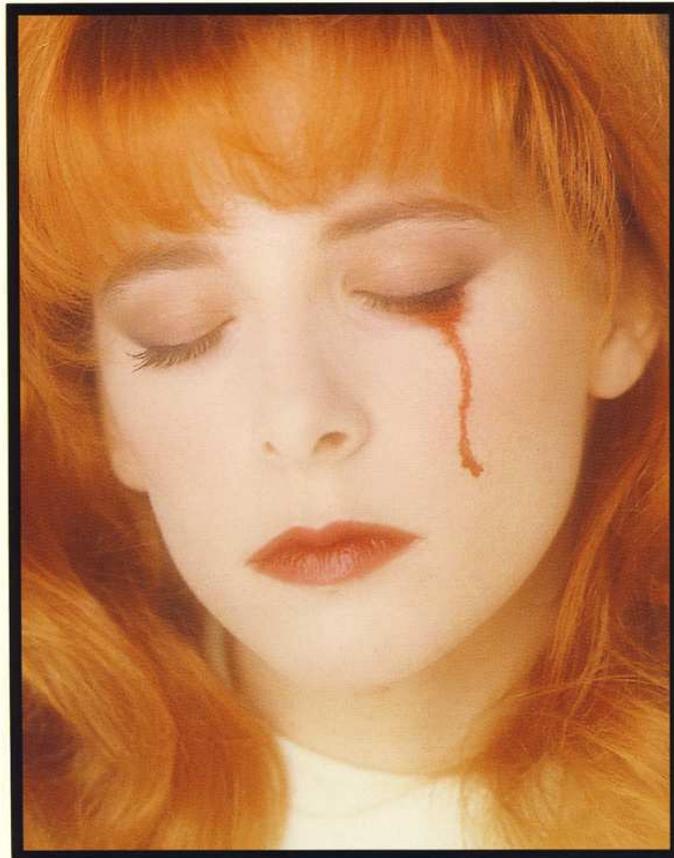


photo: Marianne Bonnet/Studio Sigm

FULL LENGTH VERSIONS



THE VIDEOS

Laser Disc - Insert RECTO
CDV NTSC

JAPON : THE VIDEOS
PMV VALP 3175
6 titres :

- Sans contrefaçon (8'30)
- Douces (17'30)
- Ainsi soit je (5'10)
- Sans logique (6'00)
- Allan (Live) (5'42)
- Plus grandir (Live) (4'50)

Sortie le : 2000

Remarques : CDV Monoface argenté format 33trs. Tout est écrit en anglais, sauf quelques mentions en japonais, au bas du verso. Sticker en japonais apposé au recto et au verso, selon les exemplaires. Une feuille volante imprimée recto verso est jointe dans la pochette; on y trouve une bio en japonais et les paroles des 6 titres (en français et en japonais). + un petit flyer également écrit en japonais.

MYLENE FARMER

THE VIDEOS
FULL LENGTH VERSIONS

ミレーヌ・ファルメル I

1. サン・コントレファゾン SANS CONTREFAÇON	8:30
2. ドゥース(白昼夢) DOUCES	17:30
3. アンシ・ソワ・ジュ AINSI SOIT JE.....	5:10
4. サン・ロジック(わけもなく) SANS LOGIQUE	6:00
5. アラン ALLAN(Live)	5:42
6. プリュ・グランディール(大人になりたい) PLUS GRANDIR(Live)	4:50

ALL VIDEOS DIRECTED BY LAURENT BOUTONNAT
AND PRODUCED BY TOUTANKHAMON FILMS

COLOR/STEREO /Dmm

日本版レイアウト: Smart Corp. & Studio Booms



VAVP-175-VALP-3175

血とヴァイオレンスに彩られた妖精、M・ファルメル

◆いまパリを牛耳るメイン・トレンドといえば、いわずと知れたワールド・ミュージック。ユースにサリアにモリ・カンテ、アフリカ勢の目もくらむ輝きにフランス人アーティストはカタなし、氣息奄々といつてまあ間違っている。しかし、指をくわえて眺めるだけでは文化の都パリの名がする。規模こそアメリカ、日本に及ぶべくもないとはいえ、一応メジャーからインディーズまで大小の企業を抱える音楽産業が立ち行かなくなる。そこで純フランス音楽、シャンソンの用意した切り札が「エディット・ピアフの再来」パトリシア・カースと「北国から来た妖精」ミレーヌ・ファルメルなのだ。ともに80年代なかばにデビューし、いまでは若手双璧の2大スターとなった。

しかしこの二人、何から何まで持ち味が違う。カースはバックのサウンドやテキストの内容にあまり凝らさず、悪直ぐらい一途に声の力と芸で勝負する。フランス版空想ひばりと思ってもらえば、当たらずとも遠からず。プロモ・ビデオの出来も、世間がやってくるから自分も作ってみました。程度で常識の極を出ない。しかしファルメルはまず、大胆・鮮烈なクリップで話題を呼んだ。どのくらい大胆かは、このビデオでとくとと御覧になっていただきたい。見る側に身構えというが、ある種の愛情をこれほど要求するクリップが、かつてあっただろうか。

第二にファルメルの歌は、声の個性的な響きや歌い回しの妙味で認得する古典的ヴォーカルとは大幅に異なる。むしろ個性を殺し、みずからの女の匂いだけをただ薄めた器楽的な歌である。だから時として、あどけない幼女のように聞こえたりもする。だが、ひところ流行ったロリータ歌手の同類と取っては異なる。

いずこも同じで深刻なレコード不況に見舞われた80年代なかばのフランス・レコード業界は、苦しまぎれにロリコン向けのアイドル歌手を次々にデビューさせた。たとえばエルザ、ヴァネッサ・パラディ、コリス・テル。遠く50年代の昔に、ブリジット・バルダンやミレーヌ・ドモングの売出しで映画会社を使った手法の蒸し返しだ。この戦略は一応の効果を上げ、前記のロリータ歌手がテレビの歌番組に出演する事態になった。パラディは映画にも演出し、89年の(Noece Blanche) (偽りの結婚)でバルドにばりの小悪魔を演じている。

ほんやり聴いていると、ファルメルもこうしたロリータ・ブームに乗って登場した歌手に見える。深窓育ちのお嬢さまを思わせるルックス、細い華奢な体つき、いまでも消え入りそうな声……。だがこの年齢不詳の女性、か弱そうに見えて実は意外にわたたかな女優なのである。そのことに気づいたのは、日本デビュー盤となった彼女のセカンド・アルバム《Ainsi Sois-Je》を聴いたときだった。この中で彼女は、(デザビエ・モワ)という60年代の古いシャンソンをうたっている。テキストにいわく「服を脱がせても/でも、せつからはイヤ/手明けかけて/私に火をつけて/その気にさせて……」うたっているうちに彼女の鼻息はだんだん荒くなり、ついにはデザビエ・モワのノリと金切り声を上げる。ドジな男にしびれを切らした女の声だ。おまけにオケがイントロで、盛大に「ハーックションク」をやらす。かつて親たちが子供の寝静まったあとでウフと含み笑しながら聴いていたエロティシズムを、ファルメルと共演のブートナはこうして見事、ウィットに富んだユーモアに作り替えたのだ。敏感なセンスと知性を備えた本物のオナトでなければ、こんな芸当は絶対にできない。

◆このミレーヌ・ファルメル、名うてのマスコミ嬢で知られ、インタビューには滅多に応じない。だから、私生活を公に語ったことはほとんどないのだが、ポリグラム社の資料を基にパイオを再構成すると、20何年前、お父さんが仕事の都合でカナダに渡ったときにモントリオールで生まれた。もともと、一家はずっとフランスへ引き上げられて、育った場所はパリ郊外である。17歳で学校を出たのち、演劇教室に通ってレッスンを受けたものの、悩ましく少女の心はもう一つ満たされずにいた。そのころ、高度に音楽的なヴァンジュアル・アートの創造を夢見るローラン・ブートナと出会って意気投合。ブートナは以後、作曲家、アレンジャー、キーボード・プレイヤーとして彼女の音楽活動に不可欠のパートナーとなる。レコード・デビューは84年、ファースト・シングル(Maman a tort) (ママは間違ってる)を出し、新人にしては上出来の成績を取った。セカンド・シングル(Do est tous des imbeciles) (馬鹿ばかり)も成功、85年にはファースト・アルバム(Cendres de Lune) (月の灰)が20万枚のセールスを記録する。このことからブートナのアイデアと演出によるビデオ・クリップ制作が

活発化し、ファルメルの知名度が急激に上がった。昨年発表の前記セカンド・アルバムは100万枚のセールスを記録して、ダイヤモンド・ディスクになった。市場規模の小さいフランスでは、10年に一度あるかないかの数字である。同年にはまた年間最優秀女性歌手に選ばれ、翌89年のツアーではパリのみに7万5000人の観客を動員した。

◆彼女のクリップを見て、強烈にフィクショナルなドラマ性に度肝を抜かれる人はまずいないだろう。1曲目の《Sans Contrefaçon》が、日常から掛け離れた異次元宇宙へ見る者を一気に引き込む。セピア・トーンの荒涼とした風景、異様なメイクを施した男たち。彼らはジブシーか、旅役者か、いずれにせよ、われわれとは異なる世界の住人に違いない。旅の人形使いの扮装したマリオンネットが度々との出会いから命を得て、恋を形作る女へと成長していく。しかし生命の賛歌といった明るいイメージは見当たらず、むしろ暗黒しい異教の影がつきまとう。着想の土台はビクマリオン伝説だろうか。よくはこれから江戸川乱歩の《押し絵と旅する男》を連想した。愛する女の命と魂を封じ込めた肖像とともに放浪する男の活である。このクリップのちようど裏返しの設定だが、ともに中世風のゴシック・ロマン性に塗られ込められている。

異教的な黒い魅惑をさらに強く打ち出した作品が、《Sans Logique》だ。枯れ葉の上を這うへび、泥まみれの捨てられたキリスト像、血の契りを交わす男女などのイントロが、早くも非日常的な不安を掻き立てる。ジブシーの男たちと異なるところに映じるヒロインは、だが狂気に悪かれたよう男の監視を発作的に角で刺し貫く。《エクトシスト》的タッチで描かれた少女の魔性のひらめき。このクリップは、せびともテキストの意味を念頭に置いて見てほしい。「理屈じゃない/私は自分を離れて/悪魔にも/天使にもなってしまう/……ひびくとしてあなたを/ハサミで切り裂くかもしれない」。軽い乗りのリズム、サウンドとらうらには、毒に落ちたテキストである。愛らしい外見に隠したこの悪魔性こそが、ファルメルを騒々しいロリータ歌手と決定的に分けていくのだ。

17分半の大作《Douce》となると、もはや常々の御映画である。動員されたエキストラの人数や派手にドンパチを戦艦シンのカネの掛け方も常識を超えているが、何よりも兵衛と娘婿の生い立ちオーグー・シーン。そしてフランスのスパイの女とファルメルの大格闘に目を割かされる。全編に色濃く濃厚な血とサディズムとヴァイオレンス、テレビ放映など、ハナから当てにしろという作品だ。ファルメルもブートナ・コンビは音楽のアロモーションなんてレヴュエルをとくに通り越して、ハリウッド・スペクタクルを作ってしまった。

このあとに置かれた《Ainsi Sois-Je》は、一転、ストーリー性を捨てて澄み切ったデジャヴを奏でる。ファルメルの性を超越したリズム感が、じゅりり描き出された。モノクロ画面の透明感、そしてシャンソン風のクロマティックなメロディが美しい。

最後の2曲はコンサート・ライヴだが、これも決してファルメルの名の姿を擬似体験させてくれるものではない。《Allan》では幕場を覗き払う姿をモニター越し、歌を非現実の神壇に捧げ込んでいる。彼女のコンサートは、日ごろ鍛えられたお客に披露する、といった通常の在り方を取らず、クリップと共通のフィクショナルなイメージを展開するファンタジーの実験場なのだ。それは、ラストの《Plus Grandir》で見せる花火の壮大な舞台効果からもうかがい知ることができよう。なお、ここで見せるダンスはファルメル自身の振り付け。マイケルやジャネットのステージをバクたかに見えるかもしれないが、しかし彼女とダンサーとの衣装に注目してほしい。白い袴と黒いドレス、あるいは白と黒の格子の袴、まるで修道女か寄宿学校の制服だ。どこかマリオンネット的で、やっばり自身の肉体を否定している。アイドル風の体裁を取りながら、コマ・シャリズムを超えた異端の幻想に遊ぶ歌手、それがミレーヌ・ファルメルなのだ。

VIDEOARTS DISCOGRAPHY

冷やかに漂流する擬似模様のささやき
『ミレーヌ・ファルメル』絶賛発売中

CD: POCP 1001
税込 ¥3,008 税抜 ¥2,920
発売元: ポリドール株



【蒲田耕二/4.1990】

THE VIDEOS
Laser Disc - Flyer RECTO
CDV NTSC

JAPON : THE VIDEOS
PMV VALP 3175
6 titres :

- Sans contrefaçon (8'30)
- Douces (17'30)
- Ainsi soit je (5'10)
- Sans logique (6'00)
- Allan (Live) (5'42)
- Plus grandir (Live) (4'50)

Sortie le : 2000

Remarques : CDV Monoface argenté format 33trs. Tout est écrit en anglais, sauf quelques mentions en japonais, au bas du verso. Sticker en japonais apposé au recto et au verso, selon les exemplaires. Une feuille volante imprimée recto verso est jointe dans la pochette; on y trouve une bio en japonais et les paroles des 6 titres (en français et en japonais). + un petit flyer également écrit en japonais.

郵便はがき

107-00

料金受取人払
赤坂局承認
2040

差出有効期間
平成3年7月
25日まで

東京都港区
赤坂2-5-3日交山王ビル

株式会社
ビデオアーツ・ジャパン
ファンクラブ宛

このたびはビデオアーツ・ジャパンの商品をお買い上げいただきありがとうございました。今後のビデオソフト制作のために貴重な参考資料とさせていただきますので、大変お手数とは存じますが、アンケートにご協力下さい。ご協力いただいた方はファンクラブの会員として登録し、小社の新譜情報、イベント情報等を送らせていただきます。

1. 住所(ふりがな) ① 〒

Tel.

2. 氏名(ふりがな) ②

3. 年令 ③

4. 性別
④男 ⑤女

5. 職業 ⑥小学生 ⑦中学生 ⑧高校生 ⑨大学・短大・浪人 ⑩専門学校
⑪主婦 ⑫会社員 ⑬医師 ⑭教職 ⑮専門技術者() ⑯その他()

6. お買い上げ作品タイトル ⑰

品番

7. お買い上げになった店名 ⑱

8. 購入日 ⑲

THE VIDEOS

Laser Disc - Flyer VERSO
CDV NTSC

JAPON : THE VIDEOS
PMV VALP 3175
6 titres :

- Sans contrefaçon (8'30)
- Douces (17'30)
- Ainsi soit je (5'10)
- Sans logique (6'00)
- Allan (Live) (5'42)
- Plus grandir (Live) (4'50)

Sortie le : 2000

Remarques : CDV Monoface argenté format 33trs. Tout est écrit en anglais, sauf quelques mentions en japonais, au bas du verso. Sticker en japonais apposé au recto et au verso, selon les exemplaires. Une feuille volante imprimée recto verso est jointe dans la pochette; on y trouve une bio en japonais et les paroles des 6 titres (en français et en japonais). + un petit flyer également écrit en japonais.

9. この商品の発売を何で知りましたか。(重複回答可)

- ①雑誌(誌名) ②テレビ ③新聞(紙名)
 ④ラジオ ⑤イベント(イベント名)
 ⑥販売店で現物を見て。 ⑦販売店でのポスター、チラシ類を見て。

10. あなたが日頃よく読む雑誌、新聞は何ですか。

- ①雑誌(1. 2. 3. 4.)
 ②新聞(1. 2. 3. 4.)

11. あなたが現在ご使用の機種は何ですか。(重複回答可)

- ①S-VHS ②VHS HI-FI ③ED-Beta ④Beta HI-FI
 ⑤レーザーディスク ⑥8mmビデオ ⑦その他()

12. 音楽ビデオで見たいアーティスト名をお書き下さい。

13. 今、あなたが欲しい音楽ビデオソフト(発売中の作品)をお書き下さい。

14. お買い上げいただいた作品に対するご意見ご感想をお書き下さい。



THE VIDEOS
Laser Disc - Label Face 1
CDV NTSC

JAPON : THE VIDEOS

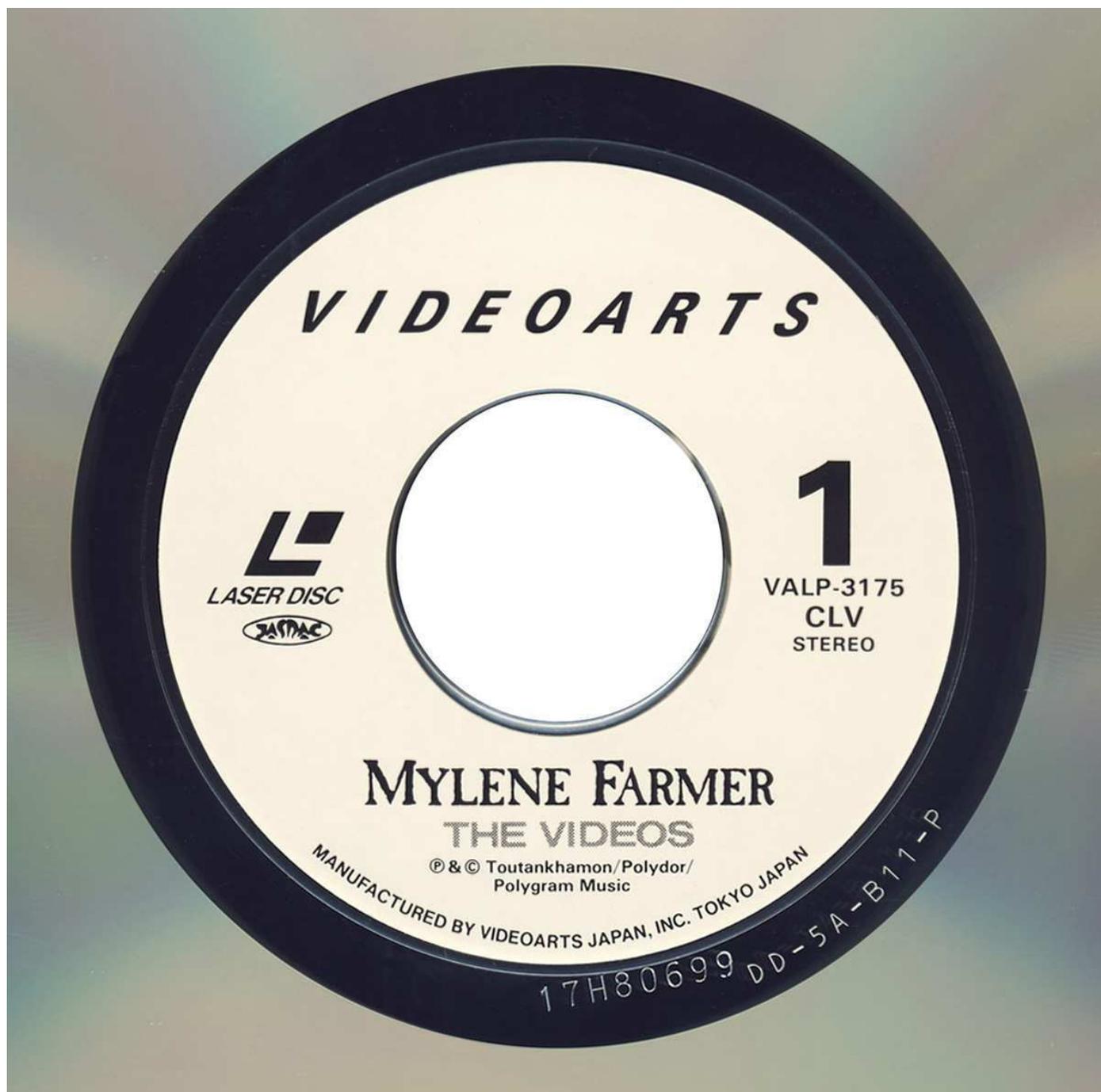
PMV VALP 3175

6 titres :

- Sans contrefaçon (8'30)
- Douces (17'30)
- Ainsi soit je (5'10)
- Sans logique (6'00)
- Allan (Live) (5'42)
- Plus grandir (Live) (4'50)

Sortie le : 2000

Remarques : CDV Monoface argenté format 33trs. Tout est écrit en anglais, sauf quelques mentions en japonais, au bas du verso. Sticker en japonais apposé au recto et au verso, selon les exemplaires. Une feuille volante imprimée recto verso est jointe dans la pochette; on y trouve une bio en japonais et les paroles des 6 titres (en français et en japonais). + un petit flyer également écrit en japonais.



THE VIDEOS
Laser Disc - Label Face 2
CDV NTSC

JAPON : THE VIDEOS

PMV VALP 3175

6 titres :

- Sans contrefaçon (8'30)
- Douces (17'30)
- Ainsi soit je (5'10)
- Sans logique (6'00)
- Allan (Live) (5'42)
- Plus grandir (Live) (4'50)

Sortie le : 2000

Remarques : CDV Monoface argenté format 33trs. Tout est écrit en anglais, sauf quelques mentions en japonais, au bas du verso. Sticker en japonais apposé au recto et au verso, selon les exemplaires. Une feuille volante imprimée recto verso est jointe dans la pochette; on y trouve une bio en japonais et les paroles des 6 titres (en français et en japonais). + un petit flyer également écrit en japonais.



THE VIDEOS

Laser Disc - 3D RECTO
CDV NTSC

JAPON : THE VIDEOS

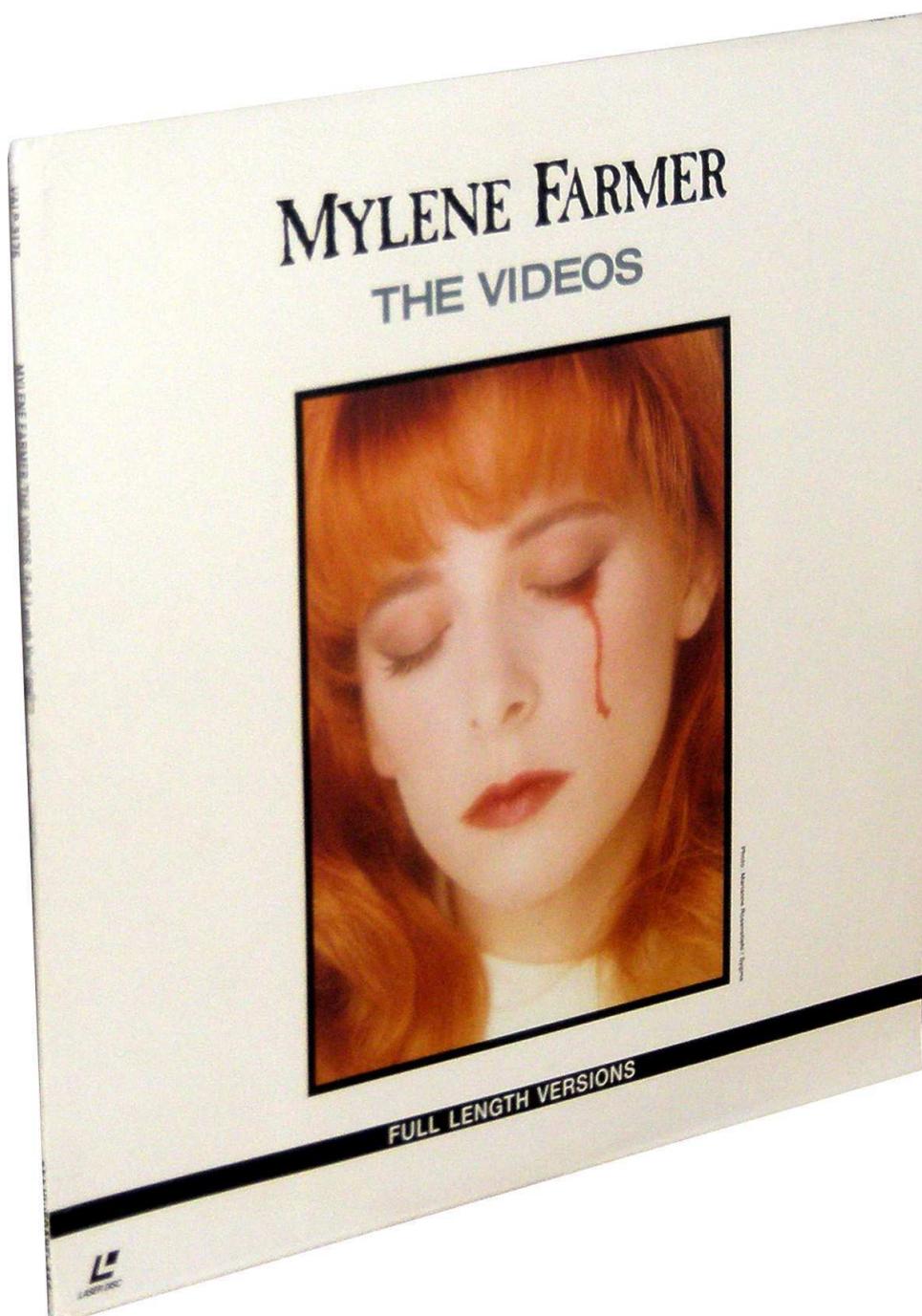
PMV VALP 3175

6 titres :

- Sans contrefaçon (8'30)
- Douces (17'30)
- Ainsi soit je (5'10)
- Sans logique (6'00)
- Allan (Live) (5'42)
- Plus grandir (Live) (4'50)

Sortie le : 2000

Remarques : CDV Monoface argenté format 33trs. Tout est écrit en anglais, sauf quelques mentions en japonais, au bas du verso. Sticker en japonais apposé au recto et au verso, selon les exemplaires. Une feuille volante imprimée recto verso est jointe dans la pochette; on y trouve une bio en japonais et les paroles des 6 titres (en français et en japonais). + un petit flyer également écrit en japonais.



THE VIDEOS

Laser Disc - 3D VERSO
CDV NTSC

JAPON : THE VIDEOS

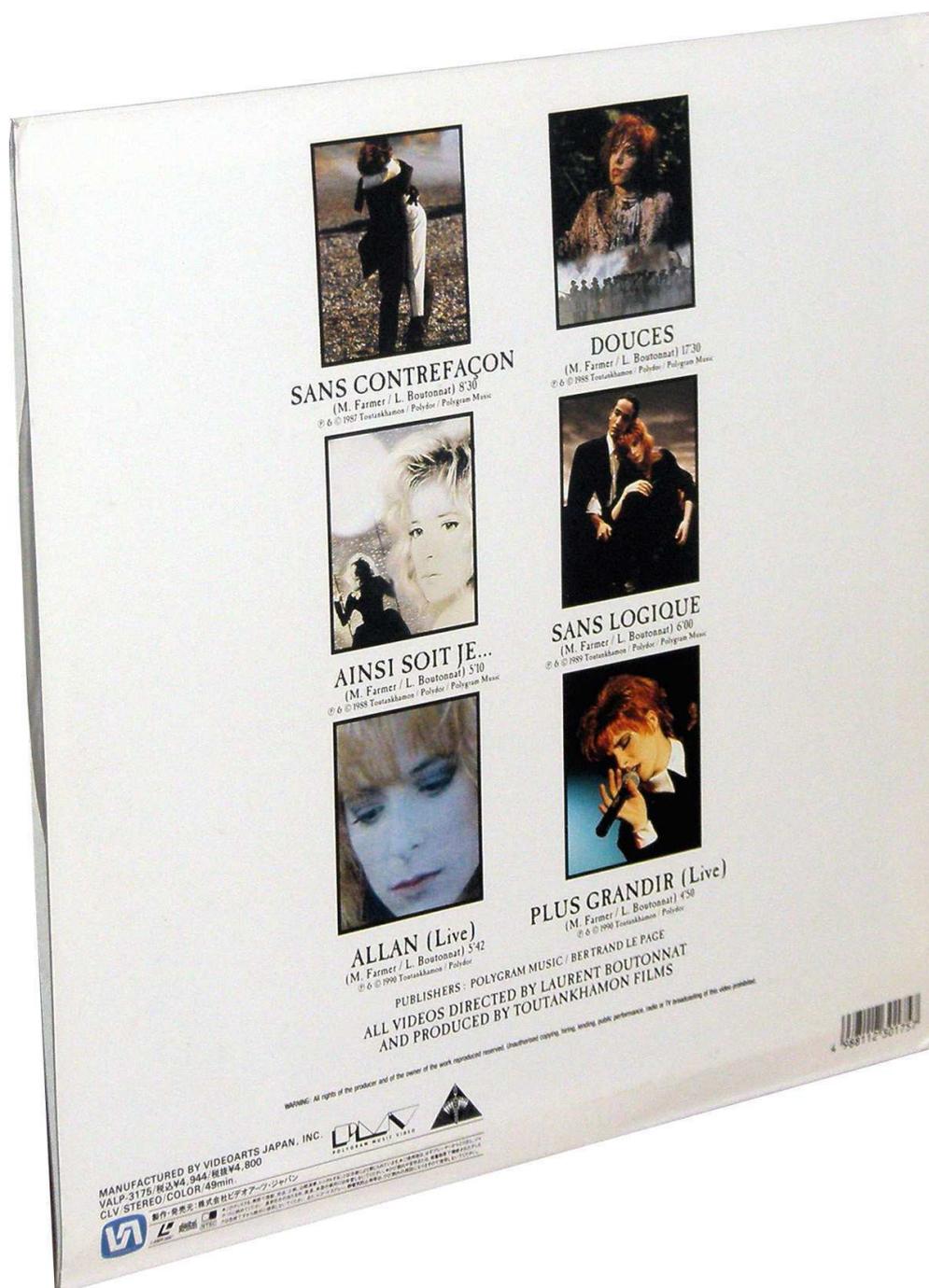
PMV VALP 3175

6 titres :

- Sans contrefaçon (8'30)
- Douces (17'30)
- Ainsi soit je (5'10)
- Sans logique (6'00)
- Allan (Live) (5'42)
- Plus grandir (Live) (4'50)

Sortie le : 2000

Remarques : CDV Monoface argenté format 33trs. Tout est écrit en anglais, sauf quelques mentions en japonais, au bas du verso. Sticker en japonais apposé au recto et au verso, selon les exemplaires. Une feuille volante imprimée recto verso est jointe dans la pochette; on y trouve une bio en japonais et les paroles des 6 titres (en français et en japonais). + un petit flyer également écrit en japonais.



THE VIDEOS

Laser Disc - 3D Ensemble 01
CDV NTSC

JAPON : THE VIDEOS

PMV VALP 3175

6 titres :

- Sans contrefaçon (8'30)
- Douces (17'30)
- Ainsi soit je (5'10)
- Sans logique (6'00)
- Allan (Live) (5'42)
- Plus grandir (Live) (4'50)

Sortie le : 2000

Remarques : CDV Monoface argenté format 33trs. Tout est écrit en anglais, sauf quelques mentions en japonais, au bas du verso. Sticker en japonais apposé au recto et au verso, selon les exemplaires. Une feuille volante imprimée recto verso est jointe dans la pochette; on y trouve une bio en japonais et les paroles des 6 titres (en français et en japonais). + un petit flyer également écrit en japonais.



THE VIDEOS

Laser Disc - 3D Ensemble 02
CDV NTSC

JAPON : THE VIDEOS

PMV VALP 3175

6 titres :

- Sans contrefaçon (8'30)
- Douces (17'30)
- Ainsi soit je (5'10)
- Sans logique (6'00)
- Allan (Live) (5'42)
- Plus grandir (Live) (4'50)

Sortie le : 2000

Remarques : CDV Monoface argenté format 33trs. Tout est écrit en anglais, sauf quelques mentions en japonais, au bas du verso. Sticker en japonais apposé au recto et au verso, selon les exemplaires. Une feuille volante imprimée recto verso est jointe dans la pochette; on y trouve une bio en japonais et les paroles des 6 titres (en français et en japonais). + un petit flyer également écrit en japonais.



THE VIDEOS

Laser Disc - 3D Ensemble 03
CDV NTSC

JAPON : THE VIDEOS

PMV VALP 3175

6 titres :

- Sans contrefaçon (8'30)
- Douces (17'30)
- Ainsi soit je (5'10)
- Sans logique (6'00)
- Allan (Live) (5'42)
- Plus grandir (Live) (4'50)

Sortie le : 2000

Remarques : CDV Monoface argenté format 33trs. Tout est écrit en anglais, sauf quelques mentions en japonais, au bas du verso. Sticker en japonais apposé au recto et au verso, selon les exemplaires. Une feuille volante imprimée recto verso est jointe dans la pochette; on y trouve une bio en japonais et les paroles des 6 titres (en français et en japonais). + un petit flyer également écrit en japonais.



DORÉNAVANT,
VOUS POUVEZ TÉLÉCHARGER
SUR NOTRE SITE WEB :

www.referentiel-mf.com

L'INTÉGRALITÉ DES AUTRES
DOSSIERS NUMÉRIQUES.

BONNE LECTURE !!

Adeline et Olivier

